ਕੰਮ ਵਾਲੇ ਸਥਾਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਸਿਹਤਮੰਦੀ ਲਈ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ (ਕੋਵਿਡ–੧੯)
Site Access Health Questionnaire (COVID-19)

ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ Guidelines:

ਕੋਰੋਨਾ ਵਾਇਰਸ ਬਿਮਾਰੀ ਦੇ ਫੈਲਣ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਲਈ ਅਤੇ ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਬਿਮਾਰੀ ਲੱਗਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਘਟਾਉਣ ਲਈ ਆਪਣੇ ਸਥਾਨ ਦੇ ਦਾਖਲੇ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ ‘ਤੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਿਹਲਾਂ ਇਹ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਲਾਗੂ ਕਰੋ। ਇਹ ਸਿਹਤ ਜਾਂਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ‘ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਇਸ ਸਥਾਨ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ।
To prevent the spread of COVID-19 and to reduce the potential risk of exposure to the workforce, please conduct this questionnaire, daily, at designated entry points, prior to accessing the site. This health screening applies to all who wish to gain entry to this site!

ਕੋਈ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਜੋ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਡੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ – ਕੋਈ ਛੋਟ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਨਿਯਮਾਂ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰਨਾ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਨੂੰ ਬਣਾਈ ਰੱਖਣ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਇਹ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਰਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ।
Any person who refuses to answer screening questions will be denied access to our work locations – **without exception**. Complying with our safety measures is in the interest of maintaining worker safety and those choosing not to comply will **not** be permitted to work.

ਸਿਹਤ ਜਾਂਚ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ Screening Setup Station

1. ਸਿਹਤ ਜਾਂਚ ਕਰ ਰਹੇ ਹਰ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲਈ ਕੁਝ ਸਾਮਾਨ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਜਰੂਰ ਪਹਿਨਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ: ਦਸਤਾਨੇ, ਮਾਸਕ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਐਨਕਾਂ। In order to protect the person conducting the screening, each person screening must wear at a minimum gloves, a mask and safety glasses.

2. ਸਥਾਨ ਤੇ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਜਾਂਚ ਕਰ ਰਹੇ ਵਿਅਕਤੀ ਵਿਚਕਾਰ ਦੂਰੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਇੱਕ ਰੁਕਾਵਟ–ਵਜੋਂ (ਮੇਜ਼, ਕੋਨ, ਆਦਿ) ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ। A barrier (i.e. table, cones, etc.) must be in place to keep a distance between each person being screened and the person screening.

3. ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਜਾਂਚ ਕਰ ਰਹੇ ਵਿਅਕਤੀ ਤੋਂ ਬਾਕੀ ਖੜ੍ਹੇ ਲੋਕ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ੨ ਮੀਟਰ ਦੂਰ ਰਹਿਣ ਤਾ ਕਿ ਸਿਹਤ ਸਬੰਧੀ ਗੱਲਬਾਤ ਗੁਪਤ ਰੱਖੀ ਜਾ ਸਕੇ। The line for people being screened must be a minimum of 2 meters away to ensure privacy between the person being screened and the person conducting the screening.

4. ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਵਾਸਤੇ ਖੜ੍ਹੇ ਲੋਕ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ੨ ਮੀਟਰ ਦੂਰ ਰਹਿਣ। Each person in the line must be a minimum of 2 meters apart from each other.

5. ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਸਿਹਤ–ਜਾਂਚ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੈ, ਉਹ ਜਾਂਚ–ਮੇਜ਼ ਕੋਲ ਪਹੁੰਚ ਸਕਦਾ ਹੈ। As each person is ready for screening, they are to approach the barrier.

ਸਿਹਤ ਜਾਂਚ ਵਿਧੀ ਦੇ ਸਵਾਲ Screening Process Questions

ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਇਹ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਇਸ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨਿੱਜਤਾ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰੇ। ਇਕ ਗੱਲ ਨਿਸ਼ਚਤ ਕਰੋ ਕਿ ਕਾਮੇ ਦੂਸਰੇ ਕਾਮਿਆਂ ਜਾਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਨਿੱਜੀ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਨਾ ਸੁਣਨ। Workers should be asked these questions in a manner that respects their privacy. Please devise a process at your location where workers do not easily overhear of co-workers who voluntarily divulge personal medical information.

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਚਾਰ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣਗੇ Each person will be asked 4 questions:

1. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਠੰਡ ਜਾਂ ਜੁਕਾਮ ਵਰਗੇ ਲੱਛਣਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ?
   Are you currently experiencing any cold or flu-like symptoms? Such as;
   - ਬੁਖਾਰ (੩੮°C ਜਾਂ ੧੦੦.੪°F) Fever (38°C or 100.4 F)
   - ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਠੰਡ ਲਗੀ ਹੋਵੇ (ਕਾਂਬਾ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ ਹੋਵੇ) Chills
   - ਖੰਗ ਦਾ ਵਧਣਾ ਜਾਂ ਹੋਣਾ New onset or worsening of existing cough
   - ਸਾਹ ਦਾ ਰੁਕਣਾ ਜਾਂ ਸਾਹ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ Shortness of breath or trouble breathing
   - ਮਾਸਪੇਸ਼ੀ ਦੇ ਨਵੇਂ ਦਰਦ ਜਾਂ ਸਿਰ ਦਰਦ New muscle aches or headache
   - ਗਲੇ ਵਿੱਚ ਦਰਦ Sore throat
2. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਕਨੇਡਾ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਗਏ ਹੋ (USA ਅਮਰੀਕਾ ਵੀ)? Have you travelled to any countries outside Canada (including the United States) within the last 14 days?
3. ਜਿਸ ਨੂੰ ਕੋਰੋਨਾ ਵਾਇਰਦ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ (ਮੈਡੀਕਲ ਟੈਸਟ ਅਨੁਸਾਰ), ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਗਏ ਹੋ? Did you provide care or have close contact with a person who tested positive for COVID-19 within the last 14 days?
4. ਜੋ ਵਿਅਕਤੀ ਪਿਛਲੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਕਨੇਡਾ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਚਲੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕੋਰੋਨਾ ਵਾਇਰਸ ਨਾਲ ਬਿਮਾਰ ਹੋ ਗਿਆ ਹੋਵ (ਮੈਡੀਕਲ ਟੈਸਟ ਅਨੁਸਾਰ), ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਗਏ ਹੋ? Did you have close contact with a person who travelled outside of Canada in the last 14 days who has tested positive for COVID-19?

ਉਪਰ ਲਿਖੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ, ਜੇ ਉੱਤਰ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਲਈ ਹਾਂ ਹੈ ਫਿਰ ਆਪਣੇ ਸੁਪਰਵਾਈਜ਼ਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਅਤੇ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਤੋਂ ਰੋਕੋ

If the answer is YES to ANY of the above questions, please notify your supervisor and deny access to the individual requesting entry.

ਜਰੂਰੀ: ਲਿਖਣ ਵਾਲੇ ਪੈੱਨ ਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਸਾਂਝੇ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਗਾਣੂ-ਮੁਕਤ ਕਰੋ। ਕਾਗ਼ਜ਼ ਸਾਂਝੇ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਮਹਿਮਾਨ ਆਪਣੇ ਕਾਗ਼ਜ਼ ਆਪ ਹੀ ਸੰਭਾਲਣ। ਪੈੱਨ ਅਤੇ ਕਾਗ਼ਜ਼ ਸਾਂਝੇ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਇਹ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਜ਼ਬਾਨੀ ਪੁੱਛਣ ਲਈ ਵਿਚਾਰ ਕਰੋ। ਇਹ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਥੋੜਾ ਦੂਰ ਹੋ ਕੇ ਪੁੱਛੋ ਤਾਂ ਜੋ ਬਾਕੀ ਲੋਕ ਗੱਲ ਨੂੰ ਨਾ ਸੁਣਨ।

IMPORTANT: Disinfect pens before sharing them between people. Have visitors file their own documents to avoid sharing paper. Consider asking these questions verbally to avoid sharing pens and documents. This must be done in a private area where their responses will not be overheard by co-workers.

ਇਹ ਸਵਾਲ ਪੱਤਰ ਬੀ ਸੀ ਦੇ ਬਿਮਾਰੀ ਇਲਾਜ ਕੇਂਦਰ ਅਤੇ ਵਰਕਸੇਫ ਬੀ ਸੀ ਦੀਆਂ ਕੋਰੋਨਾ ਵਾਇਰਸ ਸਬੰਧੀ ਜਾਂਚ ਸਿਖਿਆ ਤੋਂ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ This questionnaire is based on the BC Centre for Disease Control's COVID-19 Self-Assessment Tool and WorkSafeBC Guidance.

ਮਿਤੀ DATE		ਕਾਮੇ ਦਾ ਨਾਮ WORKER NAME	
ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ EMPLOYER		ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ CONTACT PHONE #	

1	ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਲੱਛਣਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ? **Are you experiencing any of the following:** • ਬੁਖਾਰ Fever • ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਠੰਡ ਲਗੀ ਹੋਵੇ (ਕਾਂਬਾ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ ਹੋਵੇ) Chills • ਖੰਗ ਦਾ ਵਧਣਾ ਜਾਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣਾ New or worsening of cough • ਸਾਹ ਦਾ ਰੁਕਣਾ ਜਾਂ ਸਾਹ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ Shortness of breath • ਮਾਸਪੇਸ਼ੀ ਦੇ ਨਵੇਂ ਦਰਦ ਜਾਂ ਸਿਰ ਦਰਦ New muscle aches or headache • ਗਲੇ ਵਿੱਚ ਦਰਦ Sore throat	☐ ਹਾਂ **Yes** ☐ ਨਹੀਂ **No**
2	ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਕਨੇਡਾ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਗਏ ਹੋ (USA ਅਮਰੀਕਾ ਵੀ)? **Have you travelled to any countries outside Canada (including the United States) within the last 14 days?**	☐ ਹਾਂ **Yes** ☐ ਨਹੀਂ **No**
3	ਜਿਸ ਨੂੰ ਕੋਰੋਨਾ ਵਾਇਰਦ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ (ਮੈਡੀਕਲ ਟੈਸਟ ਅਨੁਸਾਰ), ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਗਏ ਹੋ? **Did you provide care or have close contact with a person who tested positive for COVID-19 within the last 14 days?**	☐ ਹਾਂ **Yes** ☐ ਨਹੀਂ **No**
4	ਜੋ ਵਿਅਕਤੀ ਪਿਛਲੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਕਨੇਡਾ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਚਲੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕੋਰੋਨਾ ਵਾਇਰਸ ਨਾਲ ਬਿਮਾਰ ਹੋ ਗਿਆ ਹੋਵ (ਮੈਡੀਕਲ ਟੈਸਟ ਅਨੁਸਾਰ), ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਗਏ ਹੋ? **Did you have close contact with a person who travelled outside of Canada in the last 14 days who has tested positive for COVID-19?**	☐ ਹਾਂ **Yes** ☐ ਨਹੀਂ **No**